

实施双语教学所面临的挑战及对策

罗 杨, 高吕斌, 宋 雨

(西昌学院 外语系, 四川 西昌 615022)

【摘 要】作者首先分析了我国高校实施双语教学在课程设置、教材编写和师资队伍建设和存在的主要问题, 并针对上述问题的解决提出了自己的看法, 希望能对大学生英语综合能力的提高有所帮助。

【关键词】双语教学; 课程设置; 教材编写; 师资队伍建设和

【中图分类号】G642.4 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2006)04-0151-03

随着改革开放的不断深入以及中学英语教学水平的逐步提高, 我国高校的英语教学面临着巨大的挑战。首先, 高校入学新生英语水平的普遍提高, 大多数新生具备了自主学习英语的能力。其次, 由于科学技术的快速发展, 多媒体外语教学的广泛应用, 不少高校建立了英语自主学习室, 从而为学生的英语学习创造了有利的条件, 使自主学习成为可能。再者, 中国自“入世”后, 对外交往活动日益频繁, 英语更成为了“国际通用语言”。这就要求学习者通过英语语言知识的学习, 完成自身专业技能的训练, 提高实用性英语的使用能力。根据教育部颁发的《关于加强高等学校本科教学工作提高教学质量的意见》, “本科教育要创造条件使用英语等外语进行公共课和专业课教学(蔡基刚 2002: 3)。”因此, 在高校实施双语教学既有较好的基础又势在必行。目前国内不少重点大学已经开始尝试双语教学, 用英语进行公共基础课和专业课的教学, 并取得了较好的成绩。然而, 就中国高校整体而言, 要使双语教学顺利实施, 我们面临的挑战是巨大的。本文将对课程设置、教材编写、师资队伍建设和等方面存在的问题进行分析并提出相应的对策。

一、挑战

1. 课程设置的问题

究竟什么是双语教学呢? 双语教学是指用外语

(主要是英语)来讲授非语言的知识, 如法律, 数学, 生物等专业知识。它不是语言教学, 而是将语言作为载体来传授相关专业知识的教学(王海华 2003: 1)。长期以来, 我国高校的英语教学分为公共英语与专业英语两个部分。公共英语教学是以语言讲解和训练为主, 旨在训练非英语专业的学生在听说读写译方面的技能, 培养他们英语语言运用的能力。因此, 在课程设置时, 公共英语并未包含如专业英语所开设的各种知识性和研究性的课程, 而是以语言文学类为主。其次, 公共教学班的规模过大, 使教师与学生之间的语言交流互动较少。在有限的时间内, 只有思维活跃、性格开朗的学生才有机会在课堂上表现自己, 而大多数学生不敢也没时间去表现, 长此以往, 学生的学习热情势必减退, 不利于整个班级学习氛围的增强。再者, 在双语教学中, 课时的过短与内容的过多形成了鲜明的对比。为了完成教学任务, 在涉及专业术语和基础概念时, 教师无法也不敢深入, 所授知识只是该领域部分常识的介绍, 使学生无法感受到深层次专业知识的实用性而忽视该课程, 大大降低了学生课后主动查找资料来巩固所学知识的可能性。此外, 授课形式的单一性无法提高学生学习英语的激情。传统的知识讲授型教学模式不仅挫败了学生学习英语的积极性, 也阻碍了他们反思课堂所学的主动性, 不利于培养学生勤于探索新知识习惯, 不利于他们知识面的扩展和研究能力的提高。

2. 教材编写的问题

收稿日期 2006-09-02

作者简介: 罗杨(1981-), 女, 助教, 主要从事外语教学与研究工作。

教材与教育思想、教学原则、教学方法、学习理论和实践有着直接的关联,是各种教学理念、路径、方法和手段的体现。(夏纪梅 2002:1)由此可见,双语教材的编写事关教学的成败。在编写教材时,既要重视语言信息,也要重视知识信息,课文的内容要有一定的趣味性、知识性。目前有关双语教学的教材种类繁多,但符合国情的高质量教材却极少。首先,课文的内容仍多以语言技能训练为主,加上语言难易度的跳跃性太大,而学术英语的相关知识含量又极少,致使学生在阅读过程中,既没有信心又提不起兴趣,很容易产生放弃的念头。有的教材学术知识含量虽高,但理论过多,实例太少,启发性不够,缺乏趣味,显得枯燥、乏味,无法引起学生的兴趣。加之对专业术语往往没有系统的归类,为学生在查找资料或复习时设置了障碍,不利于他们对知识的掌握。其次,有的教材由于缺乏用于巩固知识的练习,使学生不能充分理解教师的教学目的,而教师也无法了解学生掌握知识的具体情况,不利于教学目标的实现。即使在已编写的习题里,与专业知识挂钩的也寥寥无几,造成“学”无以“致用”,打击了学生学习的积极性。再次,一般来说,教材要几年才会修订一次,在当今这个信息爆炸的时代,每天都有新的意识产生,静态的课本内容显然会落后于事物发展的真实情况。如果学生无法了解该学科的最新动态,就不会知道自身学习的需求,也就无法将个人与“真实世界”的相关任务联系起来,那么他们学习的自主性也就不可能提高。

3. 师资队伍建设的問題

人们常说,教师是传授知识的人类灵魂的工程师,因此教师队伍的建设是搞好双语教学的关键。目前,大多数的英语教师是英语语言文学专业出身,在跨学科知识结构方面有着先天的不足。就后天来看,客观上,近年高校的不断扩招使高校英语教师严重短缺,繁重的教学任务,使学校教师本人,都没有时间就某一学科进行进修、充电;主观上,也有部分教师缺乏应有的危机感和紧迫感,缺少自我学习提高的动力。从而让许多高校英语教师陷入了“只会外语而没有专业”的尴尬境地。不可否认,在今后相当一段时间内,这种现象还将长期存在,但社会对高校英语教师素质的要求必然会大大提高,师资队伍建设水平的高低最终将由市场来决定。

另一方面,在传统的应试教育模式下,许多专业教师的外语成了“哑语”,综合运用能力差,特别是听说能力差,无法用外语来讲授专业知识。

二、对策

综上所述,实施双语教学所面临的主要问题包括课程设置的合理、教材编写的不科学以及师资队伍参差不齐。产生这些问题的原因是多方面的,既有客观的也有主观的,但无论如何,在高校实施双语教学是高校英语教学改革之必由之路,我们无法也不能回避,只有迎难而上,努力做到以下几点:

1. 课程设计要强调学生的需求、兴趣和个人发展的经历(Richards 2001)。只有这样,他们的学习热情才会被激发出来,从而走出狭隘的语言学习观,真正提高自身的综合素质。在 2001 年召开的外语教学研讨会上,与会者一致认为,EAP(English for Academic Purposes)教学能帮助学生树立自信心,提高他们在学术方面的文化差异意识(王海华 2003:1)。因此,在课程设置上,我们应加大 EAP 的内容,增加听说能力的训练,为学生创造一个用英语进行学术交流的平台,激发他们学习的动力,提高其运用外语进行国际交流与合作的能力。其次,在合理调整教学班的规模后,通过教师与学生的充分互动,激活学生的已有知识,增强其自信心,调动他们学习的积极性。教师在教学中应进一步加强实用性英语教学,提高学生的综合能力。再者,我们还可以采用多元化的授课形式,把教师讲授、课堂讨论、专家讲座和自主学习有机地结合起来,使学生在吸收知识的同时又能自觉地去思考和探索未知的东西,全面提高他们的英语综合能力。

2. 在教材的编写与选择上,应考虑到本校学生的具体情况和特殊需求,尽量做到内容新颖、实用性强。研究表明,与学生经历相关、能调动学生交流积极性的课文对语言学习有帮助(MacDonald 2000)。有关双语教学的材料,在选用时应注意材料的真实性、趣味性,课文的难度要遵循由浅入深、循序渐进的规律,教材最好附上专业术语列表。只有这样才能帮助学生重拾自信心,提高学习的兴趣,增强学习的自觉性。针对知识型和研究型的课程,还可通过补充动态的讲义来弥补静态教材的不足,以实现学生与“真实

世界”的亲密接触,使他们意识到课堂知识与学习需求之间的关系。

3. 师资队伍的建设应该有计划、有步骤地进行。可以充分利用外语系的优势,对外语教师进行可行的专业培训,提高其在该领域的业务水平。也可以通过让英语基础好的专业教师到外语学院进修,来完成双语教学的任务。同时,学校还可以面向社会,公开招聘更多的优秀英语人才加盟英语教

师队伍,增加英语教师之间的竞争压力,加大他们的生存危机感,迫使教师不断充电,以扩大知识面和提高自身的综合素质。

当前,我国大学阶段的外语教学面临着巨大的机遇和挑战。要培养出具有国际竞争力的优秀人才,我们必须提高学生的英语素质。为此,各高校应根据自身的实际情况有序地实施双语教学,提高大学生的市场竞争力。

注释及参考文献:

- [1] MacDonald M et al. The real thing: authenticity and academic listening[J]. English for Special Purposes, 2000(19).
- [2] Jordan R R. The growth of EAP in Britain[J]. Journal of English for Academic Purposes, 2002(1).
- [3] Richards J C. Curriculum Development in Language Teaching[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- [4] 蔡基刚. 当前大学英语教学面临的压力[J]. 外语教学与研究, 2002(3).
- [5] 陈国崇. 新世纪大学英语教师面临的挑战与对策[J]. 外语界, 2003(1).
- [6] 束定芳. 外语教学改革: 问题与对策[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2004.
- [7] 王海华. 双语教学与公共英语教学的接口问题[J]. 外语界, 2003(1).
- [8] 夏纪梅. 现代外语教材练习的质量观[J]. 外语界, 2002(1).
- [9] 张杰. 公共英语教学的专业化与专业英语教学的公共化[J]. 外语与外语教学, 2005(11).

Challenges and Solutions to the Implementation of Bilingual Teaching

LUO Yang, GAO Lu-bin, SONG Yu

(Department of Foreign Languages, Xichang College, Xichang, Sichuan 615022)

Abstract: This paper focuses on the challenges that Chinese colleges will face in the course of implementation of bilingual teaching. These challenges include course design, textbook compilation and teachers' training. Then it puts forwards some suggestions on the solution to these problems, which are hoped to be helpful for college students to improve their comprehensive abilities.

Key words: Bilingual Teaching; Course Design; Textbook Compilation; Teacher's Training

(责任编辑: 周锦鹤)